

■問題 1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(40 点)

在今天，图像成为一个被〔1〕使用的概念。“图像”这个词出现在各种关于艺术的文章、著作、展览和讲座之中，人们似乎习惯了把图像与绘画、雕塑、设计、摄影、电影、电视与电脑游戏混为一谈，不加解释地写下“摄影图像”“电影影像”这些概念，比如弗卢塞尔的《摄影图像的哲学》关注的对象是摄影，德勒兹的《电影：运动-影像》和《电影：时间-影像》则关注的是电影，但他们都选择用“图像”这个概念。如果所有的艺术类型都可以与图像、影像连接使用，(1)那会不会带来这样的后果，即不同艺术媒介在图像意义上的共性被突显出来，而每一种可以成为图像的艺术的特殊性却被忽视了，比如绘画是图像，摄影是图像，电影也是图像，那从图像的角度看，绘画、摄影和电影的区别在哪里呢？

从思想史的一般方法看，Image 这个词从古希腊到今天，在〔ア〕的西方哲学史中被不同时代的哲学家所探讨，但却始终没有进入哲学史的核心。从古希腊起到 19 世纪，哲学家几乎都是在讨论感觉、感知、视觉和记忆等问题时，才会讨论“图像”。本文不想从词源学的角度或以思想史回(a)溯的方法来界定“图像”这个概念，而选择直接面对“图像”本身，去理解图像的性质。

我尝试用五个悖论去定义何为“图像”，这些悖论也正是“图像”作为一个特殊的研究对象的特性所在。要强调的是：这五个悖论描述的出发点是把图像理解作为一种再现。当我们把图像视为“再现”时，则意味着必然存在着图像的对应物，所以“原物”的存在是“图像”再现的基本条件，〔A〕这个“原物”是具体的实物，〔B〕抽象的理念。因此，从图像与原物之间的再现关系，我们可以〔2〕出图像的五个悖论。

第一，图像是一个绝对扁平的容器。图像是一个容器，但它拥有特殊的形式，它〔イ〕于一个绝对的平面。图像自身不占有任何物理空间，但是作为容器，图像可以容下、收纳一些事物、元素、物品或概念等。〔あ〕①空间 ②完成 ③一个通过 ④图像 ⑤是 ⑥容纳 ⑦不占有 ⑧的容器 ⑨来。弗卢塞尔对图像有一个简要而凝练的定义，“影像 (Bilder) 就是具有意义的平面，它多数情况下指向了时空中‘外面的’某物，(A)它的抽象性 (从时空的思维空间简化到二维平面上) 本意是要让某物变得可以理解。这是种把平面从时空中抽离出来，并再次投射到时空中去的特殊能力”。第二，作为再现，图像与对象之间的关系，看上去是复制品与原物的关系，但二者并不等同。〔2〕比如依靠光化学技术去记录物质表象的摄影，摄影影像记录了事物在光线下的表象，但摄影影像与原物之间始终存在着差异。自拍者总会发现，自拍照中的自己与真实的自己〔い〕或多或少有着区别。原物与再现物之间〔C〕保持了〔あ〕的表象相似性，〔D〕为了把原物保存在扁平的容器中，而制造了差异。这恰恰是“作为再现的图像”之本性。我将这种图像与原物的差异概括为某种关系，即图像赋予原物自身所不具备的性质，在赋予原物不具备的性质的同时，图像与原物相比减少了一些东西。第三，图像会捕获不在原物中的东西。图像不完全是被动的，我们似乎感觉图像也具有某种能动性，但这种捕捉不同于普通的容器 (如水壶) 可以真正把某种物品放入其中，与这样的容器和工具相比，图像可以把不在原物中的东西“捕捉”进图像，图像没有把原物放入其中，而是〔B〕把原物的形式/状态捕捉进图像中。第四，图像让人沉浸于不曾身临其中的东西。图像总会吸引人的目光，人会不自觉地、被动地沉浸于图像之中，但这种沉浸是一种虚假的沉浸，因为人没有真正进入图像，图像吸引人的观看，也让人产生沉浸的幻觉。第五，图像表达了一种〔ウ〕的哲学关系：图像“呈现了缺席之物”以及表现了“呈现之物的缺席”。比如幻灯片或照片中的维纳斯雕像，不存在于我们所处的空间，但雕像的图像把缺席的雕像引入我们的世界，使之呈现，但同时维纳斯雕像本体，即图像所呈现之物是缺席的。在维纳斯的图像呈现之时，呈现雕像的媒介隐〔b〕匿于观者的视野中，这构成了另一层悖论关系。

在这些关于图像性质的讨论中，需要强调的是，我希望把图像的物质支撑与图像本身分开讨论，比如把油画同时看作画布、覆盖在上面的油彩，以及一个图像，二者同时存在。〔E〕我们讨论作为物质存在的绘画时，物的部分 (绘画物本身) 成为讨论的对象，比如尺寸、材料、油彩、笔法，以及摆放位置、生产年代等等。那么关于这个绘画的物质研究，基本上就是考古学以及受考古研究影响的美术史研究中非常重要的部分。但是到了 19 世纪工业图像兴起之后，我们从艺术品的物质载体转向纯粹图像的研究，那么，图像

是否可以完全摆脱物质支撑, 让其自身成为一个独立的对象呢?

李洋《论摄影与图像分离的可能——摄影与图像的哲学考察》

(2023 年、《华东师范大学学报(哲学社会科学版)》第 2 期) 一部改変

1-1 空欄(あ)に当てはまる四字熟語として、最も適切なものを下の①～⑥から一つ選びなさい。

解答はマークシートの にマークすること。

(2 点)

① 似是而非 ② 若即若离 ③ 貌合神离 ④ 妙不可言 ⑤ 显而易见 ⑥ 扑朔迷离

1-2 下線部 a と b の発音と一致する漢字をそれぞれ一つずつ選びなさい。

解答は a はマークシートの に、b は にマークすること。

(各 1 点×2=2 点)

a ① 夙 ② 嗽 ③ 碩 ④ 賅 ⑤ 庶

b ① 昧 ② 馁 ③ 溺 ④ 觅 ⑤ 惹

1-3 下線部(い)の語句の使い方として間違っているものを、下の①～⑤から一つ選びなさい。

解答はマークシートの にマークすること。

(2 点)

- ① 每个人在成长过程中, 或多或少都会经历一些挫折。
② 这项政策的影响或多或少会波及到每个家庭, 只是程度不同而已。
③ 他对这件事的态度或多或少有些犹豫, 可能是因为还没有考虑清楚。
④ 在这个项目中, 每个人都或多或少贡献了自己的力量, 才使得它最终成功。
⑤ 他每天或多或少吃三顿饭, 从不间断。

1-4 空欄(1)と空欄(2)に入れるのに最も適切な語を下の①～⑧からそれぞれ一つずつ選びなさい。

解答は(1)はマークシートの に、(2)は にそれぞれマークすること。

(各 2 点×2=4 点)

① 适当 ② 随意 ③ 随喜 ④ 结论 ⑤ 说明 ⑥ 任性 ⑦ 认定 ⑧ 总结

1-5 空欄(A)～(E)に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを下の①～⑧から一つ選びなさい。

解答はマークシートの にマークすること。

(2 点)

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| ① 不论 — 抑或 — 或 — 或 — 唯 | ② 无论 — 或是 — 亦 — 但 — 即 |
| ③ 不仅 — 而且 — 亦 — 或 — 正 | ④ 不管 — 或者 — 或 — 且 — 当 |
| ⑤ 虽然 — 但是 — 即 — 可 — 若 | ⑥ 即使 — 仍是 — 即 — 但 — 可 |
| ⑦ 不论 — 还是 — 即 — 也 — 当 | ⑧ 或者 — 或者 — 既 — 又 — 然 |

1-6 下線部(あ)を意味が通るように並び替え、4 番目と 6 番目に来る語を番号で答えなさい。

解答は 4 番目はマークシートの に、6 番目は にそれぞれマークすること。

(各 2 点×2=4 点)

1-7 空欄(ア)～(ウ)に入れるのに最も適切な語を下の①～⑨からそれぞれ一つずつ選びなさい。

解答は(ア)はマークシートの に、(イ)は に、(ウ)は にそれぞれマークすること。

(各 1 点×3=3 点)

① 碰巧 ② 冗长 ③ 接近 ④ 远古 ⑤ 梳理 ⑥ 漫长 ⑦ 乖违 ⑧ 靠近 ⑨ 缠绕

1-8 下線部 A について、前後の文脈に合う解釈として最も適切なものを下の①～⑤から一つ選びなさい。解答はマークシートの 13 にマークすること。 (3 点)

- ① イメージはある物体のディテールを切り捨て、抽象化することで、何かの理解が容易になるということ
- ② 時空によって意味づけされたイメージを、無意味の平面イメージにする意図は、時間や空間を共有しない者にもイメージを理解してもらうためだということ
- ③ 我々が時空的な思考枠組みを二次元の平面イメージへと抽象化する意図は、何かを理解可能にするためだということ
- ④ 物体を理解可能なイメージにするためには、時空を一度無視して単純な平面として描写し、見る者の立場に立って、時空の情報を再付与する必要があるということ
- ⑤ イメージに意味を持たせるためには、モノを視覚的には二次元平面として理解し、頭の中では四次元時空として理解する特殊能力が必要とされるということ

1-9 下線部 B について、前後の文脈に合う解釈として最も適切なものを下の①～⑤から一つ選びなさい。解答はマークシートの 14 にマークすること。 (3 点)

- ① イメージはオリジナルが持つ形式や状態をありのままに捕捉することができるということ
- ② 映像はあくまで平面的なものだが、オリジナルの形や状態を、立体感をもって伝えるということ
- ③ 写真は時空の中のある瞬間を切り出したものだが、その写真は生き生きと物体の動きや状態を表現すること
- ④ イメージはオリジナルが持つ形式や状態を、見る者がはっきり分かる形で表現しているということ
- ⑤ イメージはオリジナルそのものではなく、その形や状態を能動的に自身の中に取り込むということ

1-10 下線部 1 の日本語訳として最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答はマークシートの 15 にマークすること。 (5 点)

- ① 芸術媒体がイメージ面で持つ意味的共通性に違いがあるという点が前面に出てしまい、逆に、イメージにできる芸術それぞれの個性が軽視されるという悪循環を招いてしまわないだろうか
- ② 異なる芸術媒体でもイメージの意味においては共通であることが際立ってしまい、反対に、イメージとなりうる芸術それぞれの特殊性が軽視されるといった結果を招いてしまわないだろうか
- ③ 異なる芸術媒体がイメージの意味において持つ共通性が目立ちすぎてしまい、しかもイメージとなりうる芸術の特殊性が軽視されるといった結果をもたらさないだろうか
- ④ 芸術媒体が異なればイメージの意味に共通性がないことが際立ってしまい、反対に、イメージとなりうる芸術それぞれの特徴的な側面が軽視される結果にならないだろうか

1-11 下線部2の日本語訳として最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。

解答はマークシートの 16 にマークすること。

(5点)

- ① 例えば、光化学テクノロジーによって物質の外観を記録した写真や映像は、それ自体は光線下における事物の外観を記録してはいるが、写真や映像とオリジナルの間には一貫して違いが見られる。
- ② 例えば、光化学テクノロジーに依拠して物質の外観を記録する写真の場合、写真の画像は光の下での事物の外観を記録しているとはいえ、写真とオリジナルの間には一貫して差異が存在する。
- ③ 例えば、光化学テクノロジーによって物質の表象映像を記録するのは、撮影された映像は光の中にある事物の表象を記録できるからだ、撮影された映像とオリジナルの間には、結局、ずれが存在してしまうのである。
- ④ 例えば、光化学テクノロジーに頼って物質表象の撮影を記録すると、撮影された画像は光に当てられた事物表象の記録となるわけだが、撮影された画像とオリジナルの間には差異が終始存在してしまう。

1-12 以下の①～④のうち、全ての記述が本文の内容に一致する組み合わせとして、最も適切なものを一つ選びなさい。解答はマークシートの 17 にマークすること。

(5点)

- ① ・ 絵画や彫刻、映画など芸術媒体が異なっても、人々はそれらを区別せず一緒に議論することが少なくない。
・ イメージが受動的でないということは、オリジナルそのものを自らの内部に取り込めないということだ。
・ イメージの研究が芸術作品の物質的研究から純粋なイメージの研究に移行したのは、イメージが産業化したからだ。
- ② ・ フルッサーが「写真」の意味で、ドゥルーズが「映画」の意味で「イメージ」という語を用いるのは、そこに共通性があるからだ。
・ イメージという語は、古代ギリシャから現在まで西洋哲学史の中心で議論されてきた。
・ イメージはオリジナルに備わっていないものを付与する反面、オリジナルに比べて何かを減殺してしまう。
- ③ ・ イメージを「再現」と捉えることで、5つのパラドックスの説明が可能になる。
・ オリジナルと再現物の間に差異が生じるのは、イメージが平面的な容器だからだ。
・ イメージの中に入ったような幻覚を覚えることを「偽りの没入」という。
- ④ ・ 本稿では、語源学的な観点に加え、「イメージ」そのものに向き合うことによって、その概念を明らかにしていく。
・ ミロのヴィーナス像は、彫像のイメージを通して、私たちの前に現れる。
・ イメージが迂回した哲学だというのは、不在のものを現前させ、現前するものの不在を表現するからだ。

■問題 2. 次の中国語で書かれた内容を日本語で端的に表現する場合、最も適切なものはどれか。

それぞれの解答を一つ選び、マークシートの 18 ～ 21 にマークすること。

(各 5 点×4=20 点)

2-1 翻译是一场语言的博弈，原文与译文之间的张力如同两股暗流，在意义的深渊中交汇。译者不仅是文字的搬运工，更是文化的摆渡人。每一次翻译，都是一次对语言边界的挑战，试图在不可言说之处找到一种微妙的平衡。然而，越是追求精确，越会发现，语言本身的局限性使得真正的“忠实”成为一种奢望。

18

- ① 翻訳とは言語の攻防ゲームであり、原文と訳文の間の緊張関係は2つの暗流のように意味の奥深くで交わっている。訳者は単なる言葉の運び手ではなく、文化の仲介者でもある。一度一度の翻訳は、いずれも言語の境界に対する挑戦であり、言語化できないところに微妙なバランスを見つけようとする試みである。だが、精密さを追求すればするほど、言語そのものの限界によって、真の「忠実さ」が高望みであることを知らされるのだ。
- ② 翻訳は言語の駆け引きである。原文と訳文の間には2つの地下水脈のような緊張関係があり、意味の奥底で合流している。翻訳者は言葉を運ぶだけでなく、文化を左右する人でもある。毎回の翻訳はいずれも言語の定義への挑戦であり、言葉では言い表せないものの中で微妙なバランスを見つけようとする。だが、正確さを追求すればするほど、言葉自体の限界によって真の「忠実さ」が過大な要求であると気付かされてしまうのだ。
- ③ 翻訳とは言語の格闘であり、原文と訳文の間のテンションは、意味の深淵で交わる2つの暗流のようなものだ。翻訳者は言葉の担い手であると同時に、文化の橋渡し役でもある。あらゆる翻訳は、言語のボーダーへの挑戦であり、不可解なものの中に微妙なバランスを見出そうとする。だが、正確さを追求すればするほど、言語そのものの限界が真の「忠実さ」を贅沢なものに変えてしまうと気付くだろう。
- ④ 翻訳とは言語を博（ひろ）く捜すことである。原文と訳文は拮抗（きっこう）しているように見えて、実は2つの底流のように意味の奥深くで交わっている。訳者は言葉の運搬者であるばかりか、文化の媒介者でもある。毎回翻訳するたびに、言語の辺境に挑み、名状し難いものの中に微妙なバランスを探し当てるのだ。だが、的確さを追求すればするほど思い知らされるのは、言語自身の局限性が本当の「忠実さ」を一種の高望みに変えてしまうということだ。

2-2 近年来，文化的多元化与青年群体的消费主导地位逐渐显现。而作为文化的一个重要载体，综艺脱口秀在青年文化中扮演着越来越重要的角色。其作为一种特殊的社会表演形式，通过不同的话题、角色和场景，汇聚了对社会生活和文化现象的多维度思考。

牛鸿英、杨梓涵《青年记者 从综艺脱口秀看青年文化的价值破壁》一部改变

19

- ① 近年、文化の多様化と青年集団が消費をリードする地位にあることがますます顕在化している。しかも、文化の重要な媒体であるバラエティ番組のトークショーが青年文化の中でますます重要な役割を果たすようになっていく。それは社会的表現の特殊な形式であり、異なる話題、役割、および環境を通じて、社会生活と文化現象に対する複層的な思考を交流させている。
- ② 近年、文化の多様化と青年層が消費をリードする様相が一段と顕在化しつつある。文化の重要な伝達者であるバラエティ番組のトークショーは若者文化の中でますます重要な役を果たしている。それは、特殊な社会の一表現形態として、異なる話題や役柄、場面を通し、社会生活と文化現象に対する次元の異なる思考を融合させるのだ。

- ③ 近年、文化の多様化と若年層による消費の牽引が次第に顕著になっている。しかも、文化の重要な担い手として、バラエティ番組のトークショーが若者文化の中でますます重要な役割を果たしつつある。それは、ある種の特殊な社会的表現形式として、さまざまな話題、登場人物、場面を通し、社会生活や文化現象についての多角的な思考を集約している。
- ④ 近年、文化の多様化と若者グループの消費者支配の傾向が次第に注目を集めるようになってきている。また、重要な文化的プラットフォームとして、バラエティ番組のトークショーが若者文化の中でますます重要な役割を果たすようになってきている。特殊な社会的パフォーマンスの形式として、さまざまな話題、役柄、状況を通じて、社会生活や文化現象について多種多様な考え方を寄せ集めているのだ。

2-3 预制菜是目前食品行业发展的新风口，市场规模已超 3,000 亿元，消费者需求量大，春节时“预制菜抢占年夜饭”的话题也越发红火。对于餐饮业来说，预制菜也是未来重构经营模式的最大变量。供应链是餐饮的发动机，供应链是餐饮的兵工厂。

20

- ① 中食は現在、食品業界の新たな注目ポイントとなっている。売上額はすでに 3,000 億元を超え、消費者が多く買い求めており、旧正月の「中食が年越し料理を席卷」というトピックもますます熱くなってきている。飲食業にとって、中食はこれから経営を立て直す際の最大のポイントとなっている。加えて、サプライチェーンは中食を支えるエンジン部分であり、中食の生産工場ともなっている。
- ② 調理済み食品は現在、食品業界の新たな潮流となっている。市場規模はすでに 3,000 億元を超え、消費者のニーズが高く、春節時期の「調理済み食品が大みそかの夜の食卓を埋める」という話題も盛り上がりを見せている。飲食業にとって、調理済み食品は将来の経営モデルを再構築するうえでの最大の変数となっている。また、サプライチェーンは飲食業の動力源であり、飲食業の工場ともなっている。
- ③ レトルト食品は現在、食品業界参入の新たな切り口となっている。マーケット規模はすでに 3,000 億元を上回り、消費者のニーズも大きく、春節の「大みそかの夜はレトルト食品一色」というニュースも発信され話題になっている。飲食業にとって、レトルト食品は未来型経営モデル構築の最大の不確定要素となっている。同時に、サプライチェーンは飲食業界を立て直す原動力であり、飲食業界の生産ラインにもなっている。
- ④ テイクアウト食品は現在、食品業界の新たなトレンドとなっている。売上予想は 3,000 億元以上となり、消費者の購買意欲も高く、春節時期の「テイクアウト食品が大みそかの夜の料理の座を奪う」という声まで上がっている。飲食業にとって、テイクアウト食品は将来的経営モデル再構築の最大の注目ポイントとなっている。このほか、サプライチェーンは飲食業の心臓部であり、飲食業の軍需工場ともなっている。

- 2-4 “紫領”既具有“蓝領”的动手操作能力，又拥有“白領”的管理创新能力，还具有“金領”较高的知识结构、公关能力、团队协调能力、社会关系资源等综合素质，是通晓数字互联网技术，拥有创新管理、实践操作与综合协调等多重能力，横跨不同领域、职业、时空，并几乎存在于各个行业且预示着未来主流工作形式的新职业群体。

严飞《北京日报 “紫領”：推动稳就业的新出口》一部改変

21

- ① 「パープルカラー」とは、「ブルーカラー」のように手を動かして働く能力を持ち、また「ホワイトカラー」のようにマネージメントとイノベーションを行う能力を持ち、さらには「ゴールドカラー」のように比較的高いレベルの知識体系とPR能力、チームワーク力、ソーシャルキャピタルなどの総合的な資質を有し、デジタルネットワーク技術にも通じており、イノベーションマネージメントや現場実務、全体調整など多くの能力を持ち、異なる分野、職業、時空間にまたがって、各業界に存在し、将来主流となりうる働き方を予言的に示してくれる労働者たちである。
- ② 「パープルカラー」とは、「ブルーカラー」のように手を動かしてオペレーションを行う能力を持ち、また「ホワイトカラー」のようなイノベーションのコントロールを行う能力を持ち、さらには「ゴールドカラー」のようにハイレベルな構造的知識とマーケティング能力、協調性、社会的人間関係などの総合的素質を持ち、数字やネットワーク技術にも通じており、革新のマネージメントや現場オペレーション、総合調整など多くの能力を持ち、異なる領域、職業、時空間にまたがって、各業界で将来主流となる働き方を予め示してくれる働き手の集団である。
- ③ 「パープルカラー」とは、「ブルーカラー」のように体力労働をする能力を持ち、また「ホワイトカラー」のように管理と更新を行う能力を持ち、さらには「ゴールドカラー」のように難しい知識と宣伝能力、協調力、ソーシャルリソースなどの総合的な人間性を有し、IT技術にも通じており、イノベーションマネージメントや現場作業、進捗調整など多くの能力を持った、異なる領域、職業、時空にかかわらず各業界に存在し、将来主流となりうる労働方式を予知している働き手の集団である。
- ④ 「パープルカラー」とは、「ブルーカラー」のように体を動かして仕事をする能力を持ち、また「ホワイトカラー」のような企業管理とクリエイティブな仕事を行う能力を持ち、さらには「ゴールドカラー」のように専門知識と渉外能力、チームワーク性、社会関係などの総合的な素質を有し、デジタル技術にも通じており、イノベーションマネージメントの実践と全体調整など複数の能力を持ち、異なる領域、職業、時間を越えて、各業界に存在し、将来主流となりうる働き方を予知している労働者たちである。

■問題3. 次の日本語で書かれた内容を中国語で端的に表現する場合、最も適切なものはどれか。

それぞれの解答を一つ選び、マークシートの 22 ～ 25 にマークすること。

(各5点×4=20点)

- 3-1 近所のスーパーにセルフレジが導入されてから、混雑時の長い行列はなくなった。だが、なじみの店員さんまで消えてしまったのは、かえすがえすも残念だ。私は小さな八百屋やお惣菜(そうざい)屋が好きで、勤務先の近くに残る昔ながらのアーケード商店街でよく買い物をする。年老いた店主が問わず語りに披露してくれる野菜や果物についての押しつけがましくない蘊蓄(うんちく)に耳を傾けているとあっという間に時間が経ってしまう。

22

- ① 自从附近的超市引入了无人收银系统后, 高峰时段的排长队现象消失了。然而, 连熟悉的店员也不见了, 无论怎么想都很遗憾。我喜欢那些小型的蔬果店和预制食品店, 经常在单位附近的老式拱廊商店街购物。年迈的店主会娓娓道来地展现一些有关蔬菜和水果的常识, 是那种不显得强加于人, 又充满了智慧的内容, 听着听着时间就不知不觉地过去了。
- ② 自从附近的超市引入无人收银系统后, 高峰时段的长队消失了。但连熟悉的店员也不见了, 无论如何原因都感到遗憾。我喜欢那些小型的蔬果店和现成食品店, 经常在单位附近的老式步行商业街购物。年迈的店主会热情好客地介绍蔬菜和水果, 虽然话题丰富, 但并不强加于人, 听着听着时间就不知不觉地过去了。
- ③ 自从附近的超市引入了自助收银系统后, 高峰时段的排长队现象消失了。然而, 连熟悉的店员也不见了, 这实在是令人遗憾。我喜欢那些小型的蔬果店和加工食品店, 经常在单位附近的老式步行商业街购物。年迈的店主会积极主动地开始分享一些关于蔬菜和水果的知识, 其态度并不显得强加于人, 听着听着时间就不知不觉地过去了。
- ④ 自从附近的超市引入了自助收银系统后, 高峰时段的排长队现象消失了。然而, 连熟悉的店员也不见了, 想来想去还是觉得遗憾。我喜欢那些小型的蔬果店和熟食店, 经常在单位附近的老式拱廊商店街购物。年迈的店主会不请自说地分享一些关于蔬菜和水果的知识, 内容深厚且毫不强加于人, 听着听着时间就不知不觉地过去了。

3-2 2019年に「読書バリアフリー法」ができてから、学校関係者によるコンソーシアム事業などを通して、アクセシブルな図書の利用が広がりつつある。点訳・音訳本はもちろん、さわるタイプの布絵本、ピクトグラムやイラストなどをふんだんに使ったLLブック、さらに絵や写真と音声を組み合わせたマルチメディアデージー図書もある。オーディオブックのユーザーは、インターネットやスマートフォン、サブスクリプションの普及につれて年々増加している。

23

- ① 自2019年《无障碍阅读法》实施以来, 通过学校相关人员的联合体项目等, 无障碍阅读书籍的使用正在逐步推广。除了点字书和有声书, 还有触摸式布制绘本、大量使用象形图和插图的易读图书, 以及结合图画、照片和音频的多媒体无障碍电子图书。随着互联网、智能手机和订阅服务的普及, 有声书的用户数量逐年增加。
- ② 自2019年《无障碍阅读法》实施以来, 通过学校相关人员的合资项目等, 无障碍阅读书籍的利用正在逐步增加。除了点字书和有声书, 还有触摸式布制绘本、大量使用象征标志和插图的易读图书, 以及结合图画、照片和音频的多媒体无障碍电子图书。有声书的出现是互联网、智能手机和订阅服务普及的结果, 其用户数量逐年增加。
- ③ 自2019年《无障碍阅读法》实施以来, 通过学校相关人员的合并项目等, 无障碍的书籍阅读方法正在逐步增加。除了点字书和有声书, 还有触摸式布制绘本、大量使用表情符号和插图的易懂图书, 以及结合图画、照片和音频的多媒体无障碍电子图书。由于互联网、智能手机和订阅服务的普及, 有声书的用户数量每年都在增加。
- ④ 自2019年《无障碍阅读法》实施以来, 通过学校相关人员的合作项目等, 无障碍的书籍阅读方式正在逐步扩散。除了点字书和有声书, 还有触摸式布制绘本、大量使用概念图和插图的易懂图书, 以及结合图画、照片和音频的多媒体无障碍电子图书。互联网、智能手机和订阅服务普及的同时, 有声书的用户数量也在逐年增加。

3-3 うちの会社、産後パパ育休制度があるんで、今、取ってるんだ。取得をためらう風潮もまだ根強くて、二の足を踏んでる同僚もいるんだけど、うちは2人目の子が生まれたあと、長男が赤ちゃん返りしちゃって、妻にワンオペ育児を任せるのはさすがに無理。頼れる人も近くにいないんで、思い切って申請してみたら、意外とすんなり通っちゃった。上司からは、今後の取得率向上のためにも、いいロールモデルになれって背中を押されたよ。

24

- ① 咱们公司有爸爸陪产假呢，目前我就请到假了。对请假下不了决心的气氛还是很浓，也有总在迟疑的同事，然而我家二孩出生后，大孩就行为退化了，太太实在没能耐独力抚养两个孩子，所以一狠心试着申请，不料顺当通过了。上司鼓励说，为了搞高今后休陪产假的比值，你就当个好领头吧。
- ② 我们公司，有爸爸陪产假制度呢，眼下我就申请到了。在申请上保持迟疑的风气还是顽强存在，也有些同事仍犹豫不决，不过我家老二出生后，老大就出现行为退化，让老婆一个人照料孩子实在太难了。其他能托付的人又不在身边，心一横试着申请后，没料到竟顺利通过了。上司也鼓励说，为了把今后的申请率搞上去，你就做个领头羊吧。
- ③ 咱公司，有老爹的养育假呢，这会儿我可请成了。要不要请假，这种观望的风潮还很强势，也有一些游移的同事，但我家二宝出生后，大宝出现行为退化，妻子实在没法儿独力抚养。牙一咬试着请请看，谁能想到竟许可下来了。上司也在背后推了一把，说为了拉抬今后请生育假的比率，我得做好带头羊。
- ④ 我呆的公司有男性育儿假呢，最近我就请到假了。眼下拿不定主意的风潮依旧顽强，也有同事老做不了决定，不过我家在老二生下后，老大就开始行为退化，让内人一个人带孩子着实吃力。加上身旁没能托付的人，眼一闭试着申请看看，不想顺利通过了。上司也给我施加压力，说为了拔高请假率，你就当个好范儿吧。

3-4 SDGs の広がりとともに、航空業界でも事業のサステナビリティが重要課題となっており、中でも CO₂ 排出量の削減は、環境保護の面で喫緊の課題となっている。近年は官民連携で SAF (持続可能な航空燃料) の開発と活用が進められており、すでに衣料品を原料とした国産 SAF の製造や、新造機のフェリーフライトにおける SAF 搭載などが行われている。また、業界を横断した SAF サプライチェーン構築なども進んでいる。

25

- ① 伴随可持续发展目标 (SDGs) 的扩展，于航空业界内可发展性也成了重要课题，其中的碳减排量成为环保方面的重要课题。近年来由公私合作推动可持续航空燃料 (SAF) 的开发与活用也在进行中，已然在使用以服装为原料制造的日本国产可持续航空燃料，以及新飞机转场飞行时采用可持续航空燃料等等。另外，跨界界的可持续航空燃料供应链构建之类的也在持续进行中。
- ② 在推广可持续发展目标 (SDGs) 的同时，在航空界企业里未来发展性也成为迫切要项，尤其是降低二氧化碳排放量成为环保面的吃紧项目。近年在政府和社会资本合作下推动可持续航空燃料 (SAF) 的研制与灵活运用，已在进行以服装作为原料制造日本国产的可持续航空燃料，以及在新造飞机的船运上使用可持续航空燃料等等项目。除此之外，跨业种的可持续航空燃料供应链的构建等也在推进中。
- ③ 当可持续发展目标 (SDGs) 扩大的同时，在航空业中可持续性亦成了优先重点，其中以碳减排量，成了环保方面的重点项目。近年来由公私合作对可持续航空燃料 (SAF) 的开展和活用获得推进，已经用服装作为原料产制日本国产的可持续航空燃料，并让新造器材船运采用可持续航空燃料。不仅如此，现在也在构建跨界等之可持续航空燃料的供应链。

- ④ 随着可持续发展目标(SDGs)的推广,在航空界产业中可持续性也成为重要课题,特别是减少二氧化碳的排放量成了环保面的首要课题。近年通过政府和社会资本合作可持续航空燃料(SAF)的开发与有效利用亦在推进中,已开展的有以服装为原料制造日本国产可持续航空燃料,以及在新飞机调机飞行时使用可持续航空燃料等等。此外,可持续航空燃料的跨业供应链构建等也在推进当中。

■問題 4. 次の用語を中国語で説明する場合、内容および文法において最も適切なものはどれか。

それぞれ解答を一つ選び、マークシートの 26 ～ 29 にマークすること。

(各5点×4=20点)

4-1 箱根

26

- ① 由大学和社会人士团队共同参与的箱根驿传,是箱根冬季的一道风景线。
② 位于箱根的箱根神社,坐落于相模湖畔。
③ 作为箱根的代表性传统工艺品,有“箱根寄木细工”。
④ 在箱根,每年11月3日文化节当天,会重演在“旧中山道”的江户时代的大名行列。
⑤ 箱根以温泉胜地闻名,江户时代就称“箱根七汤”因而广受欢迎。

4-2 華道

27

- ① 被称为“三大流派”的花道代表性流派有“池坊”“草月流”“薮内流”。
② 据说日本,在受到西方文化的影响,人们将开始把花草树木视为“观赏对象”。
③ 花道的确立认为是奈良时代,清水寺的僧侣池坊专庆由所奠定。
④ 花道的使用工具有很多种多样,其中用于固定花卉,将其在花器中不易移动的工具被称为“剑山”。
⑤ 花道在2024年被列入国家“登录无形文化财”。

4-3 輪島塗

28

- ① 在石川县,“轮岛涂”“山中漆器”“金泽漆器”是被指定为传统工艺品。
② 轮岛涂的特点是使用产自轮岛附近的黏土制模制作而成。
③ 轮岛涂是被指定为石川县的无形文化财,并受到保护。
④ 轮岛涂最大的特点是来自金蒔绘的华丽,是石川县漆艺中最为奢华的。
⑤ 轮岛涂的特点是采用专业化工匠的分工合作制进行制作。

4-4 本わさび

29

- ① 直接舔尝采收的未处理“本山葵”,即可感受到其独具特色的辛辣味儿。
② “本山葵”是日本原产的调味植物。
③ “本山葵”制作的酱菜变成下酒菜或搭配米饭的配菜,这道菜发源于长野县。
④ “本山葵”只能栽培于有涌泉或清溪流淌之处。
⑤ 切成薄片且以甜醋腌渍的“本山葵”是与寿司被搭配食用的。

<中国語・簡体字> マークシート 解答および配点 (2025)

解答番号	解答	配点	大問	点数
1	5	2	1	40
2	1	1		
3	3	1		
4	5	2		
5	2	2		
6	8	2		
7	7	2		
8	7	2		
9	9	2		
10	6	1		
11	3	1		
12	9	1		
13	3	3		
14	5	3		
15	2	5		
16	2	5		
17	3	5		
18	1	5	2	20
19	3	5		
20	2	5		
21	1	5		
22	4	5	3	20
23	1	5		
24	2	5		
25	4	5		
26	3	5	4	20
27	5	5		
28	5	5		
29	2	5		

100

100